



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רנ"ז ע"ב

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רנ"ז ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וּרְבִקָּה כַּחֲדָא אֵינּוּן, דָּא דִּינָא, וְדָא זְכוּתָא, לְמַהּוּי שְׁלִימוּ כַּחֲדָא. זַכָּאָה חוֹלְקִיהוּן דִּישְׂרָאֵל, דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא יְהִי לֵוֶן אוֹרֵייתָא שְׁלִימָתָא, לְמִיּהָר בְּאַרְחָ קָשׁוּט, כְּגוּוֹנָא דְלַעֲיָלָא.

תרגום לעברית

ובא ראה, כְּשֶׁעָמְדוּ סִנְהֶדְרִין לְמִטָּה לְדוֹן דִּינֵי נַפְשׁוֹת, הִצְטָרְכוּ לִפְתֹּחַ בְּזָכוֹת כְּדִי לְהַכְלִיל זְכוּת בְּדִין. וְעוֹד, שְׁהָרִי נִקְרָאוּ מִבֵּית הַזְכוּת. וְעַל כֵּן הִשְׁתַּדְּלוּתָם לִפְתֹּחַ בְּזָכוֹת, וּמִתְחִילִים בְּזָכוֹת מִן הַקָּטָן, וְאַחֵר כִּי נִשְׁלַם הַדִּין מִן הָעֲלִיּוֹן, לְהִיּוֹת זְכוּת כְּלוּלָה בְּדִין. זֶה לְמַעַלָּה וְזֶה לְמִטָּה. דִּין בְּזָכוֹת - שְׁלֵמוֹת הַדִּין. זֶה לֹא זֶה אֵינוֹ שְׁלֵמוֹת. וּמִשּׁוֹם זֶה יִצְחָק וּרְבִקָּה הֵם כְּאַחֵד, זֶה דִּין וְזוֹ זְכוּת, לְהִיּוֹת שְׁלֵמוֹת כְּאַחֵד. אֲשֶׁרִי חֵלְקָם שֶׁל יִשְׂרָאֵל שֶׁהִקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא נָתַן לָהֶם תּוֹרָה שְׁלֵמָה לְלַכֵּת בְּדֶרֶךְ אֱמֶת, כְּמוֹ שְׁלֵמָעֵלָה.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, דְּאֵינּוּן לָא דִּינֵינִין דִּינָא, אֲלָא בְּזָכוּ, וְלַעֲיָינָא זְכוּתָא בְּקַדְמִיתָא, לְמַהּוּי כְּלִיל דָּא כַּחֲדָא. וְסִנְהֶדְרִין קָא מְהַפְּכִי בְּזְכוּתָא בְּדִינָא, לְאַכְלָלָא כְּלָא כַּחֲדָא, בְּגִין דְּלֹא יִשְׁלוּט סְטֵרָא אַחֲרָא. דְּהָא כִּד זְכוּתָא לָא אֲשֶׁתִּכַּח, סְטֵרָא אַחֲרָא אֲשֶׁתִּכַּח, דְּאֶקְרִי חוּבָה,

וְאֶת־חֲבֶרֶת בְּדִינָא, וְאֶת־תְּקֵפֶת וְדָא הוּא דִּינָא בְּחוּבָה.

תרגום לעברית

בא ורֵאָה שֶׁהֵם לֹא דָנִים דִּין אֶלָּא בְּזָכוֹת, וְלַעֲיֵן זָכוֹת בְּרֵאשׁוֹנָה לְהִיּוֹת כָּלוּל זֶה בְּזֶה. וְסִנְהֶדְרִין מְהֻפְכִּים בְּזָכוֹת בְּדִין, לְהַכְלִיל הַכֹּל כְּאֶחָד, כְּדִי שֶׁלֹּא יִשְׁלַט הַצַּד הָאֲחֵר. שֶׁהָרִי כְּשִׁזְכוֹת לֹא נִמְצְאָת, הַצַּד הָאֲחֵר נִמְצָא, שֶׁנִּקְרָא חוּבָה, וּמִתְחַבֶּרֶת בְּדִין וּמִתְחַזְקָת, וְזֶהוּ דִּין בְּחוּבָה.

טקסט הזהור

וְעַל דָּא, בְּיוֹמָא דְּרֵאשׁ הַשָּׁנָה, בְּעֵינָא לְחַבְרָא זָכוּתָא בְּדִינָא, וְלֹא יִתְגַּבֵּר חוּבָה. וּבְגִין כֹּה, בְּעֵינָא זָכוּתָא וְדִינָא לְמַהוּי כְּחֻדָּא, בְּגִין דְּאִיהוּ שְׁלִים. דְּכַד סְטָרָא אַחֲרָא שְׁלֵטָא, לָאוּ אִיהוּ שְׁלִים, אֶלָּא קְטְרוּגָא, כְּמָה דְּאִיהוּ קְטְרוּגָא, וְאֵינּוֹן אַרְבַּע מִיתוֹת, וְכַד סְטָרָא דְּאִיהוּ זָכוֹת שְׁלֵטָא, כֹּלָּא אִיהוּ שְׁלִים, (מַלְכִּים ב כ) שְׁלוֹם וְאַמֶּת (תַּהֲלִים קג) חֶסֶד וְרַחֲמִים.

תרגום לעברית

וְעַל כֵּן, בְּיוֹם שֶׁל רֵאשׁ הַשָּׁנָה צְרִיכִים לְחַבֵּר זָכוֹת בְּדִין, שֶׁלֹּא תִתְגַּבֵּר הַחוּבָה. וּמַשׁוּם כֹּה צְרִיכִים שְׁזָכוֹת וְדִין שֶׁיְהִי כְּאֶחָד, מַשׁוּם שֶׁהוּא שְׁלֵם. שֶׁכְּשֶׁהַצַּד הָאֲחֵר שׁוֹלֵט, אֵינּוּ שְׁלֵם, אֶלָּא קְטְרוּג, כְּמוֹ שֶׁהוּא קְטְרוּג, וְהֵם אַרְבַּע מִיתוֹת. וְכְּשֶׁהַצַּד שֶׁהוּא זָכוֹת שׁוֹלֵט, הַכֹּל הוּא שְׁלֵם - (מַלְכִּים ב כ) שְׁלוֹם וְאַמֶּת, (תַּהֲלִים קג) חֶסֶד וְרַחֲמִים.

טקסט הזהור

וְכַד אֶת־חֲבֶרֶת סְטָרָא אַחֲרָא בְּדִינָא, שְׁלֵטָא בְּקְטְרוּגָא, בְּאֵינּוֹן אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין: סְקִילָה, שְׁרִיפָה, הָרָג, וְחֲנָק. כִּלְהוּ שׁוֹלְטָנוּתָא דְּקְטְרוּגָא בִּישָׂא. סְקִילָה, בְּגִין דְּאִיהוּ (ישעיה ח) אֶבֶן נִגְף. שְׁרִיפָה, בְּגִין דְּאִיהוּ (ישעיה ח) צוּר מְכֻשׁוּל, אֲשָׁא תְּקִיפָא. הָרָג, דָּא (דְּבָרִים לב) חָרֵב תֹּאכַל בָּשָׂר. תֹּאכַל בָּשָׂר וְדָא, דְּשִׁלְטָא (שִׁלַּח ק' ע' ע"א) בְּבִשְׂרָא,

וְדָא הוּא (בראשית ו) קִץ כָּל בָּשָׂר. חֲנֹק, בְּגִין דְּאִיהוּ (דברים כא) קָלֵל אֱלֹהִי'ם, הָהוּא דְשִׁלְטָא עַל חֲנֹק, עַל צְלִיבוֹ. וְאוֹקִימָנָא, בְּגִין דְּלֹא יִשְׁתַּאֲר אֱלָא בְּשָׂרָא בְּלַחֲדוּי, וְהָהוּא קָלֵל אֱלֹהִים, שִׁלְטָא בְּבִשְׂרָא, מְרָה חֲשׂוּכָא. וּבְגִין כֹּה, דָּא לְטַב וְדָא לְבִישׁ.

תרגום לעברית

וּכְשֶׁמֶתְחַבֵּר הַצַּד הָאֲחֵר בְּדִין, שׁוֹלֵט בְּקִטְרוּג בְּאוֹתָן אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין: סְקִילָה, שְׂרָפָה, הָרֵג וְחֲנֹק. כָּלֵן שִׁלְטוֹן הַקִּטְרוּג הָרַע. סְקִילָה, מַשּׁוּם שֶׁהוּא (ישעיה ח) אֶבֶן נֶגֶף. שְׂרָפָה, מַשּׁוּם שֶׁהוּא (שם) צוּר מְכַשּׁוֹל, אֵשׁ חֲזָקָה. הָרֵג, זֶה חָרֵב (דברים לב) תֹּאכַל בָּשָׂר. תֹּאכַל בָּשָׂר וְדָא, שִׁשּׁוּלֶטֶת בְּבִשְׂרָא, וְזֶהוּ (בראשיתו) קִץ כָּל בָּשָׂר. חֲנֹק, מַשּׁוּם שֶׁהוּא (שם כא) קָלֵל אֱלֹהִי'ם. אוֹתוֹ שִׁשּׁוּלֵט עַל חֲנֹק, עַל צְלִיבָה. וּבְאַרְנוֹ, מַשּׁוּם שֶׁלֹּא נִשְׁאָר אֱלָא בָּשָׂר לְבָדוֹ, וְאוֹתוֹ קָלֵל אֱלֹהִים שׁוֹלֵט בְּבִשְׂרָא, מְרָה שְׁחָרָה. וּמַשּׁוּם כֹּה זֶה לְטוֹב וְזֶה לְרַע.

טקסט הזוהר

וְאַצְטְרִיכוּ יִשְׂרָאֵל דְּרִזָּא דְּמַהֲיֻמְנוּתָא בְּהוּ, לְאַסְתְּמָרָא, בְּגִין דְּיִשְׁלֹוט סִטְרָא דְּמַהֲיֻמְנוּתָא, וְלֹא יִהְיוּ דּוּכְתָּא לְסִטְרָא אַחֲרָא לְשִׁלְטָאָה זַכָּאִין אִינוּן בְּעֵלְמָא דִּין, וּבְעֵלְמָא דְּאִתִּי, עֲלִיָּהוּ כְּתִיב (ישעיה ס) וְעַמֶּךָ כָּלֵם צַדִּיקִים וְגו'.

תרגום לעברית

וְהַצְטְרִיכוּ יִשְׂרָאֵל, שְׂבִיחָם סוּד הָאֲמוּנָה, לְהַשְׁמֵר כְּדִי שִׁשְׁלֹוט צַד הָאֲמוּנָה, וְלֹא יִתְּנוּ מְקוֹם לְצַד הָאֲחֵר לְשִׁלְטָא. אֲשֶׁרִיחָם בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא, עֲלִיָּהֶם כְּתוּב (ישעיה ס) וְעַמֶּךָ כָּלֵם צַדִּיקִים וְגו'.

נביאין, דאיןונן סטריין עלאין, תריין ירכין דסמכין לאורייתא קדישא, איננו נטליין להיכלא דתריין רוחין ביה, דאיןונן נגה וזהר. ואיןונן תריין ירכין לתתא, לסמכא לאיןונן היכלין דלעילא, דאקרון תורה שבעל פה. כמה דאית סמכין לאורייתא דאיהי תורה שבכתב, כך אית סמכין קיימין לאורייתא דאיהי תורה שבעל פה. ואתכלילו דא בדא. כדין אליין תריין סמכין דלתתא, כד מתחברון באליין עלאין, אתרשים בהו סטרא דנבואה, ומאן איהו. (רמז) מראה, דאיהו כגוונא דנבואה.

תרגום לעברית

הנביאים, שהם צדדים עליונים, שתי ירכים שתומכות בתורה הקדושה, הם נוטלים את ההיכל שבין שתי רוחות, שהן נגה וזהר, ואותן שתי ירכים למטה לתמוך אותם ההיכלות שלמעלה, שנקראו תורה שבעל פה. כמו שיש תומכים לתורה, שהיא תורה שבכתב, כך יש תומכים עומדים לתורה, שהיא תורה שבעל פה. ונכללו זה בזה. אז שני התומכים הללו שלמטה, כשמתחברים בעליונים הללו, נרשם בהם צד הנבואה. ומיהו? (רמז) מראה, שהוא כמו הנבואה.

טקסט הזוהר

וכל איננו מאריהון דמראה, מהכא ינקין. לעילא נבואה, הכא מראה. ועל דא, איהו דא כגוונא דא, ודא כגוונא דא. וכד מתחברון דא בדא, כדין שליט על האי אתר, (אתרשים) שמא קדישא, דאקרי צבאות. בגין דכל איננו חיילין קדישין, כללו קיימי הכא, וכללו אקרון מסטרא דנבואה, מראה וחלמא מסטרא דנבואה הו.

תרגום לעברית

וכל אותם בעלי המראה יונקים מכאן. למעלה נבואה, וכאן מראה. ועל כן זהו כמו זה, וזה כמו זה. וכשמתחברים זה בזה, אז שולט על המקום הזה (נרשם) השם הקדוש שנקרא צבאות. משום שכל אותם חילות קדושים, כלם עומדים כאן, וכלם נקראו מצד

טקסט הזוהר

וְאַף עַל גַּב דְּקָא אֲמַרִּינָן, דִּי בָּגוּ הָהוּא אוֹת קִימָא קְדִישָׁא, שְׂרִיא שְׂמָא דָּא. בְּגִין דְּכָלְהוּ חֵיילִין נִפְקִי מֵהַאי אוֹת. עִם כָּל דָּא, יִרְכִּין דְּאִינוּן קִימִין לְבָר, קִרְיָנָן עַל שְׂמָא דָּא, וְאֵלִין אִינוּן דְּאֶקְרוּן בְּרִייתִי, דְּהָא בְּרִייתָא לְבָר מִמֶּשְׁנָה. מִתְנִיתִין קִימָא לְגוּ בְּרִייתִי, וְאֶקְרוּן יִרְכִּין בְּתֵי בְּרָאִי, כְּגוּוֹנָא דִּי לְעִילָא.

תרגום לעברית

וְאַף עַל גַּב שְׁאַנְחֵנוּ אוֹמְרִים שְׁבִתוּף אוֹתָהּ בְּרִית הַקֹּדֶשׁ שׁוֹרָה הַשֵּׁם הָזֶה מִשּׁוּם שְׁכָל הַחֵילוֹת יוֹצְאִים מֵהָאוֹת הַזֶּה, עִם כָּל זֶה, הִירְכִים, שֶׁהֵן עוֹמְדוֹת בַּחוּץ, קְרוּיוֹת עַל הַשֵּׁם הָזֶה, וְאֵלּוּ הֵם שְׁנֵקְרָאִים בְּרִיתוֹת. שְׁהֲרִי בְּרִיתָא מַחוּץ לְמִשְׁנָה. מִשְׁנִיּוֹת עוֹמְדוֹת לְתוֹךְ הַבְּרִיתוֹת, וְנִקְרָאוֹת יִרְכִים בְּתֵים חִיצוֹנִיִּים, כְּמוֹ שְׁלִמְעָלָה.

טקסט הזוהר

מִתְנִיתִין אִיהוּ רָזָא דְקִימָא לְגוּ, דְּאוֹלְפִי תַּמָּן עֲקָרָא דְכָלָא, וְעַל תַּנְאִי, וְרָזָא (דָּא) דְּהָא, (שִׁיר הַשִּׁירִים ח) אֶנְהֶגָה אֲבִיָּאָה אֶל בֵּית אֲמִי תִלְמִדְנִי. אֶל בֵּית אֲמִי: דָּא קֹדֶשׁ הַקֹּדְשִׁים. תִּלְמִדְנִי: דָּא הוּא רָזָא דְּמִתְנִיתִין. דְּכַד עָאֵל דָּא נִהָר דְּנִגִּיד וְנִפְיָק, בְּהָהוּא בֵּית קֹדֶשׁ הַקֹּדְשִׁים, כְּתִיב תִּלְמִדְנִי. וְדָא הוּא רָזָא, דְּאֶקְרִי מִשְׁנָה. כְּמָה דְּאֵת אֲמִר (דְּבָרִים יז) אֵת מִשְׁנָה הַתּוֹרָה הַזֹּאת.

תרגום לעברית

מִשְׁנָה הִיא סוּד שְׁעוּמִד לְפָנִים, שְׁעָקָר הַכָּל לּוֹמְדִים מִשָּׁם, וְכֵן הַתַּנְאִים. וְסוּד (זֶה) שֶׁל זֶה - (שִׁיר ח) אֶנְהֶגָה אֲבִיָּאָה אֶל בֵּית אֲמִי תִלְמִדְנִי. אֶל בֵּית אֲמִי - זֶה קֹדֶשׁ הַקֹּדְשִׁים. תִּלְמִדְנִי - זֶהוּ סוּד הַמִּשְׁנָה. שְׁכַשְׁנִכְנָס הַנֶּהָר הָזֶה שְׁשׁוּפֵעַ וְיוֹצֵא לְאוֹתוֹ בֵּית קֹדֶשׁ

הַקִּדְּשִׁים, כְּתוּב תִּלְמָדְנִי. וְזֶהוּ הַסּוּד שֶׁנִּקְרָא מִשְׁנָה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (דְּבָרִים יז) אֵת מִשְׁנֵה הַתּוֹרָה הַזֹּאת.

טקסט הזוהר

כַּד אֶתְמַשְׁכָּא לְבָר, אֶקְרִי בְּרִיתָא. תִּרְיִן יִרְכִּין אֵינוֹן בְּרִיתִי, רָזָא דְרִזִּין דִּלָּא אֶתִּיהִיב לְאַתְגַּלְתָּא. בְּגִין דִּלָּא אֶתְמַסֵּר רָזָא בַר לְחַכְמֵי עֲלִיּוֹנִין. וְוִי אִי אֶתְגַּלִּי, וְוִי אִי לָא אֶתְגַּלִּי, בְּגִין דְּאִיהוּ רָזָא מִרְזִין עֲלָאִין דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֲנֵהִיג בֵּיה עֲלָמָא.

תרגום לעברית

כְּשֶׁנִּמְשָׁכָה הַחוּצָה, נִקְרָאת בְּרִיתָא. שְׁתֵּי הַיִּרְכִּים הֵן בְּרִיתוֹת, סוּד הַסּוּדוֹת שֶׁלֹּא נִתְּנָה רְשׁוּת לְגִלוֹת, מִשּׁוּם שֶׁלֹּא נִמְסַר סוּד זֶה, רַק לְחַכְמֵי עֲלִיּוֹנִים. אוּי אִם יִתְגַּלֶּה - וְאוּי אִם לֹא יִתְגַּלֶּה, מִשּׁוּם שֶׁהוּא סוּד מִהַסּוּדוֹת הָעֲלִיּוֹנִים שֶׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מְנַהִיג בּוֹ אֶת הָעוֹלָם.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רנ"ח ע"א) ◆

טקסט הזוהר

בֵּית רֵאשׁוֹן קִיַּמָּא בִּימֵי שְׁלֹמֹה, לְקַבֵּל עֲלָמָא עֲלָתָהּ, וְאִיהוּ אֶקְרִי בֵּית רֵאשׁוֹן, וְאַשְׁתַּמֵּשׁ כָּלָא בְּבֵית קֹדֶשׁ הַקִּדְּשִׁים, אֲתֵר דְּאַשְׁתַּמֵּשׁ בֵּיה שְׁמִשָּׁא

תרגום לעברית

בֵּית רֵאשׁוֹן עָמַד בִּימֵי שְׁלֹמֹה כְּנֻגַּד הָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן, וְהוּא נִקְרָא בֵּית רֵאשׁוֹן, וְהַכֹּל הַשְׁתַּמֵּשׁ בְּבֵית קֹדֶשׁ הַקִּדְּשִׁים, הַמָּקוֹם שֶׁבּוֹ הַשְׁתַּמֵּשׁ הַשְׁמֵשׁ בְּלִבָּנָה. וְסוּדוֹת עֲלִיּוֹנִים כָּלָם בְּשִׁלְמוֹת, וְהָעוֹלָם עוֹמֵד בְּשִׁלְמוֹת. וְאַחֵר כֶּךָ הַחֲטָאִים גָּרְמוּ, וְנִמְשְׁכוּ הַסּוּדוֹת וְנִדְּחוּ מִבֵּית קֹדֶשׁ הַקִּדְּשִׁים הַחוּצָה. כְּשֶׁנִּדְּחוּ לְיִרְכִּים, אָז עָמְדוּ בַּחוּץ, שֶׁנִּקְרָאוּ בְּתֵים חִיצוֹנִיִּים, וְהִצְטַרְכוּ לְבְּרִיתוֹת.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

